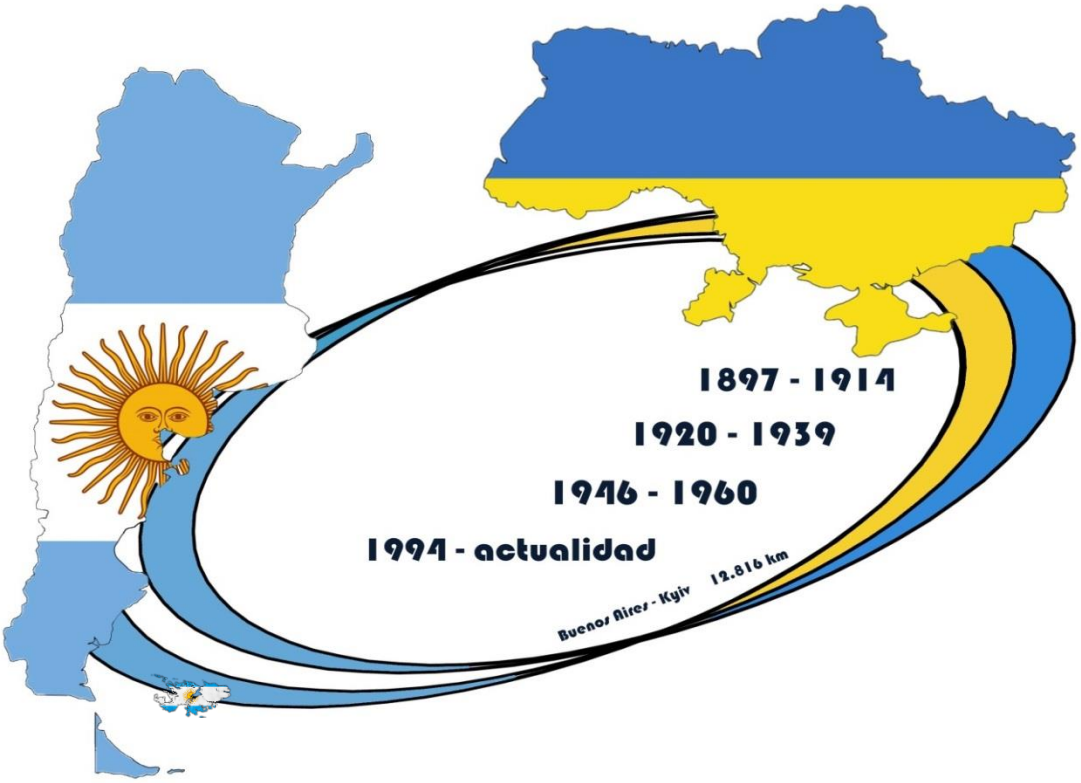
La Embajada de la República Argentina Ucrania

presenta

«DESCUBRIENDO MIS RAÍCES»



Nº 5

Mayo de 2020

Palabras de Bienvenida

Me complace darles la bienvenida a la quinta entrega del Boletín "Descubriendo mis raíces", una publicación digital de carácter periódico elaborada por la Embajada de la República Argentina en Ucrania que promueve el conocimiento relativo a las destacadas personalidades del ámbito de la ciencia, los negocios y la cultura argentina, entre otros, de origen ucraniano y/o cuyos orígenes familiares se remontan a las ciudades ucranianas.

La colectividad ucraniana en Argentina se remonta a fines del siglo XIX, y se posiciona como la séptima diáspora ucraniana a nivel mundial, con alrededor de 450.000 miembros, incluyendo, en algunos casos, varias generaciones.

Se pueden identificar cuatro corrientes inmigratorias principales, aunque no excluyentes, de ucranianos hacia nuestro país: 1897-1914; 1920-1939; 1946-1960; y desde 1994 hasta la actualidad. La primera migración organizada tuvo lugar en la ciudad de Apóstoles, en la Provincia de Misiones. Todas y cada una de ellas han dotado a la Argentina de valiosos representantes, ya que tanto aquellos que alcanzaron pública notoriedad como aquellos que permanecen anónimos han colaborado significativamente mediante su trabajo, esfuerzo, creatividad, valores y conocimientos en la conformación de la Argentina actual.

Los trascendidos sobre la generosa hospitalidad de la Argentina llegaron a la lejana Europa del Este y Central. Nuestro país abrió sus puertas a una amplia y fecunda serie de migraciones internacionales.

Es menester asimismo destacar la valiosa labor que las organizaciones de la comunidad ucraniana han realizado en la Argentina con el objetivo de preservar las tradiciones y valores ucranianos en nuestro país.

Equipo de la Embajada de la República Argentina en Ucrania

En la actualidad, la Representación Central Ucrania (RCU) (www.rcucrania.com.ar) presidida por el prestigioso neurocirujano y Cónsul Honorario de Ucrania en la Provincia de Buenos Aires, Dr. Pedro Lylyk (http://lylyk.com.ar/), nuclea a más de 30 asociaciones de la comunidad ucraniana, entre cuyos principales miembros se encuentran la Asociación Ucraniana de Cultura "PROSVITA" (www.prosvita.org), presidida por el Arq. Jorge Danylyszyn, y la asociación ucraniana "Renacimiento", presidida por el Sr. Victor Budzinski.

La Cámara Argentino-Ucraniana de Comercio e Industria (CAUCI) (www.cauci.com.ar), presidida por el Ing. Fernando Sfeir, y cuyo Director Ejecutivo es el Sr. Oleh Jachno, tiene a su cargo, desde su fundación en 1992, la promoción de los negocios a nivel bilateral.

Es posible encontrar en la historia argentina ucranianos y descendientes de ucranianos que se han destacado en numerosos ámbitos y disciplinas, tanto a nivel nacional, regional, e incluso internacional.

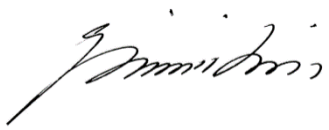
Basta sólo mencionar a personalidades tales como el bioquímico y ganador del premio Nobel de Medicina, César Milstein; la pianista Marta Argerich; el

folclorista Horacio Eugenio "Chango" Spasiuk; la poetisa Alejandra Pizarnik; el escritor César Tiempo; el *luthier* Marcos Mundstock; los fundadores y propietarios de las empresas productoras de yerba mate "Rosamonte", Demetrio Hreñuk y "Romance", Miguel Ángel Gerula; el autor de la reciente publicación sobre la comunidad ucraniana "Nashe Llude", Jorge Balanda; el medallista olímpico Pedro Stetsiuk; la meteoróloga Nadia Zyncenko; el bioquímico y virólogo Dr. Pablo Goldschmidt; el investigador demográfico de la diáspora ucraniana, egresado de la Universidad de Buenos Aires, Dr. Oleh Wolowyna; el ex futbolista José Chatruc; y el técnico de fútbol José Néstor Pekerman, entre muchos otros.

Los testimonios que se ofrecen por orden alfabético en la presente edición y en las que publicaremos en el año en curso, cuentan con el consentimiento de los participantes, no tienen carácter exhaustivo sino que buscan transmitir la ostensible riqueza en la diversidad de las experiencias de vida de los entrevistados, que incluyen a personalidades de la comunidad ucraniana de gran prestigio internacional, y que han logrado generar un significativo impacto en la sociedad argentina, reflejando la fecundidad del vínculo entre Ucrania y Argentina.

Este boletín constituye una iniciativa abierta a la incorporación de nuevas figuras de la comunidad ucraniana en la Argentina. Doy la bienvenida a aquellos que expresen interés en participar en los próximos números, y a tal efecto queda a disposición la casilla de correo electrónico eucra@mrecic.gov.ar a fin de que compartan sus historias, recuerdos y experiencias.

Un saludo cordial,



Elena Leticia Mikusinski

Embajador de la República Argentina en Ucrania

Mensaje del Diputado Popular de Ucrania
Sviatoslav Yurash
Parlamento de Ucrania
Comité de Política Exterior y Cooperación Interparlamentaria
Presidente del Subcomité de Relaciones y Protección de Derechos e Intereses de los Ucranianos en el Exterior

Diputado Sviatoslav Yurash

La década de 2020 debería convertirse en un elemento especial para las relaciones entre Ucrania y la diáspora ucraniana. Durante más de cien años nuestras comunidades en ciudades y pueblos de la Argentina han sentado las bases para relaciones únicas entre nuestros Estados.

Desde hace muchos años no somos desconocidos, sino viejos amigos. Sin tomar en cuenta las miles de millas marinas que nos separan, nuestras naciones se han convertido en vecinas: en la Argentina, argentinos y ucranianos comparten las mismas calles, escuchan la misma música, y sus hijos juegan en los mismos parques y plazoletas.

Siempre me atrajo el fenómeno de la diáspora. Igual de grande es el coraje demostrado por los colonos que superaron todas las dificultades relacionadas con su asentamiento, y la amabilidad y sinceridad de las personas que los han aceptado. Y a su debido tiempo, la Nación argentina nos ha ayudado a nosotros, los extranjeros de otros continentes, en búsqueda de refugio, trabajo y, lo más importante, de libertades. Al no haber recibido tierra en Ucrania, pudimos cultivarla en Apóstoles.

Huyendo de la persecución política, se nos dio la libertad de palabra y comenzamos a editar el periódico "La voz de Ucrania". Al salvar a nuestros hijos

de la recesión económica, pudimos enviarlos a las escuelas y universidades argentinas en la ciudad de Berisso. Para 300 mil ucranianos, Argentina se convirtió en una tierra de oportunidades y desarrollo. Y así, desde finales del siglo XIX, los argentinos han estado ayudándonos para preservar nuestras tradiciones, idioma y fe.

Las relaciones entre Argentina y Ucrania tienen 300 mil oportunidades, puentes e historias de amistades. Los ucranianos de la Argentina son los mejores embajadores de Ucrania en todas las áreas, sin excepción. Desde la medicina hasta el deporte, escriben las historias de dos países que están tan distanciados uno del otro en el mapa, pero unidos por valores comunes. Ser vecinos de diferentes continentes es un milagro que se hizo posible por la hospitalidad de la Nación argentina y el coraje de los inmigrantes ucranianos.

Una nueva generación de diplomáticos y políticos ucranianos tiene que establecer relaciones extraordinarias con la diáspora ucraniana en Argentina. El tema de la diáspora debería tratarse más en los manuales de historia, deberían crearse nuevos programas de intercambio educativo entre universidades de ambos países, y debería desarrollarse una cooperación más profunda en la diplomacia cultural. Sin exagerar, el Estado ucraniano debería crear todas las oportunidades para la diáspora y facilitar su concurrencia a Ucrania, para el aprendizaje de la historia y, especialmente, del idioma. Dado que los ucranianos somos una familia numerosa que vive en todos los continentes y necesitamos saber más sobre nuestros familiares.

Claramente hay potencial para una mayor cooperación en agricultura, medicina y el sector de las tecnologías de información. Estos son los tres planos fundamentales que son igualmente importantes para nuestros países y sobre los cuales podemos crear una visión compartida de las relaciones bilaterales. Las

hojas de ruta para el futuro común de Argentina y Ucrania deben ser desarrolladas principalmente por las familias ucranianas de las ciudades y pueblos de nuestro amigo y socio latinoamericano. Dicho camino debe incluir su experiencia, conocimiento y visión de oportunidades y desafíos: desde la profundización del comercio hasta los esfuerzos para reducir las emisiones de dióxido de carbono en la atmósfera.

Para cada uno de los ucranianos, la historia de la diáspora es un ejemplo particularmente inspirador de confianza en uno mismo, coraje y hospitalidad. Esta es una historia de libertad perdida en la Patria y encontrada en un país nuevo. Y nuestra gratitud a la Nación argentina por tal asistencia debe estar grabada en ejemplos concretos de cooperación que mejorarán las vidas de ambas naciones.

Sviatoslav Yurash

Diputado de la Verkhovna Rada (Parlamento) de Ucrania

Sviatoslav Yurash es Diputado de la Verkhovna Rada (Parlamento) de Ucrania de la Novena Convocatoria desde agosto de 2019 por la lista del partido "Sluga Narodu/Servidor del Pueblo". Es Presidente del Subcomité para las Relaciones y Protección de Derechos e Intereses de los Ucranianos en el Exterior del Comité de Política Exterior y Cooperación Interparlamentaria del Parlamento de Ucrania. Es Presidente de la Delegación Permanente de Ucrania en la Asamblea Parlamentaria GUAM (Georgia, Ucrania, Azerbaiyán, Moldavia - Organización para la democracia y el desarrollo económico); miembro adjunto de la Delegación Permanente del Parlamento de Ucrania ante la Asamblea Parlamentaria de la Unión Europea– Asociación Oriental (grupo parlamentario Euronest); Presidente de los Grupos parlamentarios de Amistad con Irlanda y con la República Federativa de Brasil; Vicepresidente Adjunto de los Grupos Parlamentarios de Amistad con Japón e Israel, y Secretario del Grupo Parlamentario de Amistad con Estados Unidos.

Esteban Benzecry

Esteban Benzecry

Compositor

Es uno de los compositores argentinos más interpretados y comisionados de su generación. Su renombre alcanzó una amplia proyección internacional en 2010, cuando su tríptico Rituales Amerindios, comisionado por Gothenburg Symphony fue estrenado por el director Gustavo Dudamel en Gotemburgo y luego incluido en una gira con la Orquesta Simón Bolívar en el Carnegie Hall de Nueva York, Royal Festival Hall de Londres y el Concertgebouw de Amsterdam.

Sus trabajos más recientes intentan una fusión entre ritmos con raíces latinoamericanas y las diversas corrientes estéticas de la música europea contemporánea creando un lenguaje personal, un folklore imaginario.

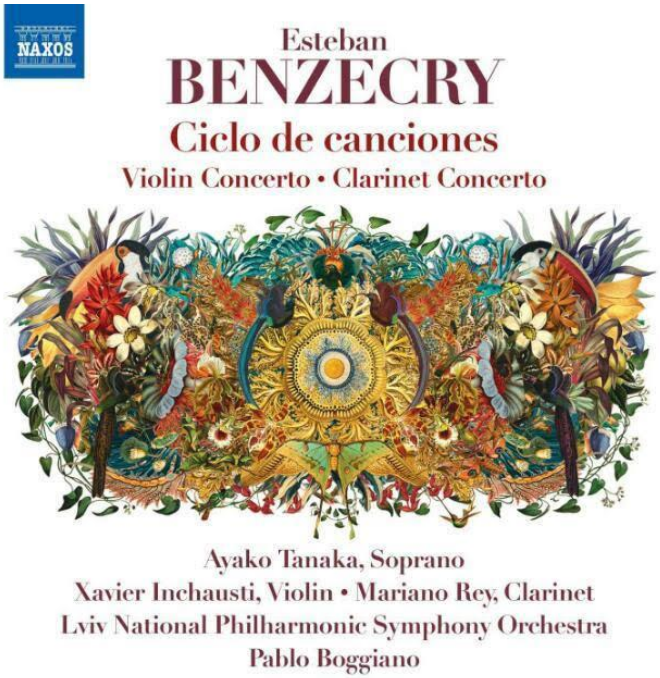
Prestigiosas orquestas han programado sus obras, entre las que se pueden citar: The New York Philharmonic, Los Angeles Philharmonic, Philadelphia Orchestra, Royal Concertgebouw Orchestra, Deutsche Radio Philharmonie, Hamburg

Esteban Benzecry en Carnegie Hall, 2012

Philharmonic, Sydney Symphony, Gothenburg Symphony, Helsinki Philharmonic, Tampere Philharmonic, Stavanger Symphony Orchestra, Seattle Symphony, Atlanta Symphony, Minnesota Orchestra, Fort Worth Symphony Orchestra, Orchestre National de France, Orchestre Philharmonique de Radio France, Orquestra Gulbenkian, Orquesta Nacional de España, Orquesta Sinfónica de RTVE entre otras y las principales orquestas latinoamericanas.

Esteban Benzecry con el reconocido clarinetista Mariano Rey ensayando en Lviv, mayo 2019

Su música ha sido interpretada en Ucrania por siguientes orquestas: Conjunto de cámara de Kyiv "Contrasts Kyiv-Classic" en la Sala de Conciertos "Mykola Lysenko" de la Filarmónica Nacional de Ucrania, Filarmonica de Zaporozhzhia; con la Filarmónica Nacional de Lviv acaba de grabar para Naxos Records un CD monográfico producido por el célebre director de orquesta Pablo Boggiano, que además tiene una amplia trayectoria dirigiendo orquestas en Ucrania. El CD tendrá su lanzamiento internacional el 10 de julio 2020. El reconocido director de orquesta ucraniano Mykola Diadiura ha



CD monográfico del compositor Esteban Benzecry grabado con la Filarmónica Nacional de Lviv

estrenado su obra “Aurora Austral” en el Théatre du Châtelet de Paris con la Orchestre Pasdeloup el 23 de abril 2016 y dirigió el concierto para violín en la Philharmonie de Paris el 10 de octubre 2015.

Sus obras también han sido interpretadas por directores de renombre como Gustavo Dudamel, Miguel Harth-Bedoya, Giancarlo Guerrero, DiegoMatheuz, Manuel López Gómez, Simone Young, Enrique Arturo Diemecke, Pablo Boggiano, David Alan Miller, Clemens Schuldt, Laurent Petitgirard, Alain Altinoglu, Daniel Kawka, Wolfgang Doerner, Mykola Diadiura. Y los intérpretes Gautier Capuçon, Sol Gabetta, Nemanja Radulovic, Rolf Schulte, Alberto Lysy, Jesús Castro Balbi, Marielle Nordmann, Anaïs Gaudemard, Sergio Tiempo, Horacio Lavandera y Ayako Tanaka entre otros.

Su obra sinfónica “Colores de la Cruz del Sur” ha recibido más de 60 actuaciones en todo el mundo por numerosas importantes orquestas y grabado por la Orquesta Sinfónica de Fort Worth bajo la batuta de Miguel Harth Bedoya.

Esteban Benzecry con los talentosos y reconocidos clarinetista Mariano Rey y director de orquesta Pablo Boggiano, productor del CD, Lviv, mayo 2019.

En el 2015 fue compositor invitado de Radio France del Festival Présences dedicado a las Américas. Durante la temporada 2015-16 fue compositor en residencia de la Orchestra Pasdeloup, que interpreto ocho de sus obras sinfónicas en la Philharmonie de Paris, Théâtre du Châtelet y Salle Gaveau.

Durante la grabación del CD con la Filarmónica Nacional de Lviv, mayo 2019

Su obra "Pachamama" para orquesta, fue interpretada en el 2015 dentro del marco del histórico concierto inaugural de la sala sinfónica del Centro Cultural Kirchner CCK, por la Orquesta Sinfónica Nacional de Argentina bajo la dirección del maestro Pedro Ignacio Calderón.

Las obras orquestales recientes incluyen el "Concierto para violonchelo" estrenado por Gautier Capuçon y "Madre Tierra", ambos comisionados por el Festival Présences de Radio France, "Concierto para piano" comisionado por Los Angeles Philharmonic y estrenado por Sergio Tiempo, "Concierto para violín" comisionado por la Orchestre Pasdeloup y estrenado por Nemanja Radulovic, "De otros cielos, otros mares ..." para coro y orquesta encargada por Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid, "Ciclo de canciones" estrenada por Ayako Tanaka.

Benzecry nació en Lisboa, Portugal, en 1970 de padres argentinos. Su padre, Mario Benzecry, se mudó a dicha ciudad en 1968. Fue nombrado el director adjunto de la Orquesta Gulbenkian de Lisboa (Portugal). Participó en el

XIV y XV Festival Internacional de Música "Gulbenkian" y del XIV Festival Internacional de Sintra, ambos de Portugal.

En 1970 Benzecry padre obtuvo el primer premio del Concurso Internacional para Directores de Orquesta "Dimitri Mitropoulos" en Nueva York. Dirigió la Orquesta Filarmónica de Nueva York en 1970 y 1971 como asistente de Leonard Bernstein, Pierre Boulez, Karl Boehm y otros.

Regresando a Esteban Benzecry, en Argentina estudió composición musical con Sergio Hualpa y Haydee Gerardi paralelamente a sus estudios de Bellas Artes. Desde 1997 está radicado en Paris, donde estudió composición con Jacques Charpentier y Paul Méfano en el Conservatorio de París. Benzecry ha recibido numerosos premios de la Académie des Beaux-Arts de l'institut de France, Asociación de Críticos Musicales de Argentina, Fundación Konex, Fundación Guggenheim de Nueva York y otros.

En 2019 fue premiado por la Fundación Konex con el Konex de Platino al compositor más relevante de la última década de la Argentina.

"Mi abuela nacida en Kyiv el 29 de abril de 1908 y falleció en Buenos Aires en 1993. Con solo 8 meses de edad, su familia se instaló en Buenos Aires, su madre (mi bisabuela materna) de delicada salud, falleció al poco tiempo de llegar a la Argentina. Mi bisabuelo Víctor Margulis, era herrero y tenía un taller de herrería artística en el barrio de Villa Urquiza, en la calle Estomba y avenida del Campo, fue quien realizó el trabajo de herrería de los barrotes del Congreso de la Nación (Buenos Aires).

Sara Margulis, abuela de Esteban Benzecry, 1930

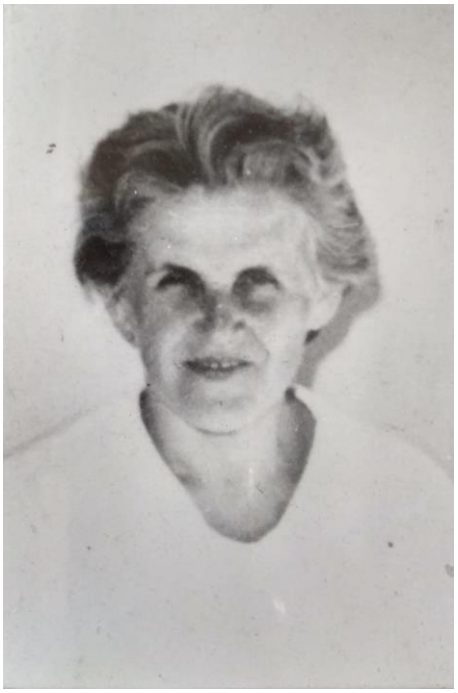
En Ucrania ejercía como maestro para niños carenciados que no tenian los medios para acceder a la educación, hasta que perseguido por el régimen que se oponía a que los niños de pocos recursos aprendieran a leer y a escribir y también por el antisemitismo tuvo que abandonar el país en un barco rumbo a la Argentina.

Volvió a casarse en Buenos Aires por segunda vez, de ese matrimonio nacieron dos hijas, falleció en la década del 40.

Ciudad de Kyiv

Mi abuela Sara (la que llegó con 8 meses a la Argentina) fue la primera viajante de comercio mujer de la Argentina, vendía instrumental médico y recorria centros médicos de todo el país. También trabajó en el iconico Hotel Provincial de Mar del Plata, en el área de la administración.

Se casó con un inmigrante polaco, que fue uno de los pioneros del Teatro Idish en Argentina. Se llamaba Ezequiel Mide pero en migraciones lo anotaron como José, como empresario teatral, trabajó con los teatros Soleil y Excélsior de la avenida Corrientes.



Sara Margulis de Mide,
abuela de Esteban Benzecry,

Mi abuela de vasta cultura musical era melómana y socia de la Asociación Wagneriana de Buenos Aires que organizaba conciertos en el Teatro Colón

Tuvo tres hijas, Perla Chiron, abogada y escritora de poesías y novelas. Susana Mide, investigadora y medica hematóloga que ejerció la mayor parte de su vida en el Hospital Ramos Mejía de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Y mi madre, Ethel Lilia, casada con mi padre, director de orquesta argentino Mario Benzecry, a su vez, hijo de inmigrantes marroquí sefardí.

Mi madre está actualmente jubilada, fue altamente reconocida en el ambiente musical como representante de artistas y organizadora de conciertos y conferencias, fue asesora artística de la Universidad de la Cámara Argentina de Comercio y Servicios (CAECE), coordinadora de la Orquesta Mayo y de la Orquesta Sinfónica Juvenil Libertador San Martin y representante de destacados artistas como del violinista argentino Alberto Lysy, también hijo de inmigrantes ucranianos.

De este matrimonio nacieron mi hermano Claudio Ezequiel Benzecry, que vive en New York y es Profesor de sociología en la Northwestern University de Chicago, autor del libro "El fanático de la ópera", etnografía de una obsesión, publicado por la University of Chicago Press y traducido al español por la editorial Siglo XXI de Argentina, y yo, compositor residente en Francia".

Homenaje al Arquitecto

Mikola Shejonin

Se agradece muy especialmente a su única nieta Lic. María Shejonina, nacida y radicada en la Argentina, por la gentileza de proporcionarnos la información y material de la extraordinaria trayectoria y aportes de su familia

Mikola Shejonin
29.08.1882 – 24.08.1970

Arquitecto, profesor, urbanista y acuarelista

DE KYIV A BUENOS AIRES

Un Camino - Tres Generaciones

"Mi abuelo, el arquitecto, profesor, urbanista y acuarelista, MIKOLA SHEJONIN (1882-1970) recorrió el largo camino de Kyiv a Buenos Aires, donde nací yo, su única nieta.

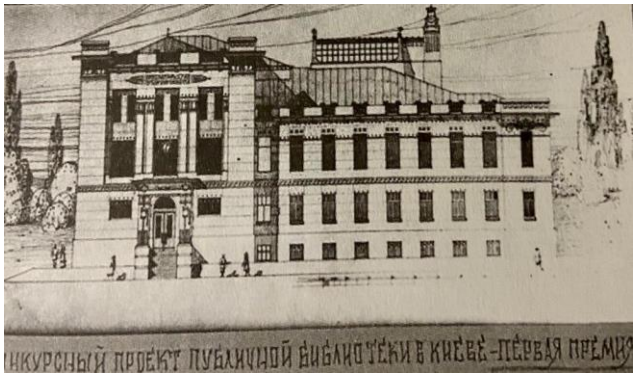
La historia comienza en 1907, cuando un joven estudiante completaba con honores y varios premios sus estudios universitarios en el Instituto de Ingenieros Civiles de San Petersburgo, sin imaginar que pronto se convertiría en uno de los más reconocidos arquitectos y urbanistas de su generación en Kyiv. Era mi abuelo Mikola. Tampoco soñaba que en San Petersburgo conocería a una estudiante oriunda de Kyiv, prometedora soprano del Conservatorio de Música, Elena Sergueieva, que en 1908 debutó en la Ópera de Kyiv y de quien se enamoraría y con

Elena Sergueieva y Mikola Shejonin, año 1908

quien formaría una familia en Kyiv.

En 1910 nació su único hijo Serguei quien se casa con mi madre Alexandra Tarassenko.

Así comienza esta historia de vida que tiende un puente entre Kyiv y Buenos Aires, no sin accidentadas y difíciles escalas, un arduo camino marcado por dos guerras: la civil que siguió a la revolución bolchevique, la Segunda Guerra Mundial y las penurias que vivieron tantos exiliados con la esperanza de llegar a un país que los acogiera en paz.



Proyecto de la fachada de la Biblioteca Nacional, 1909

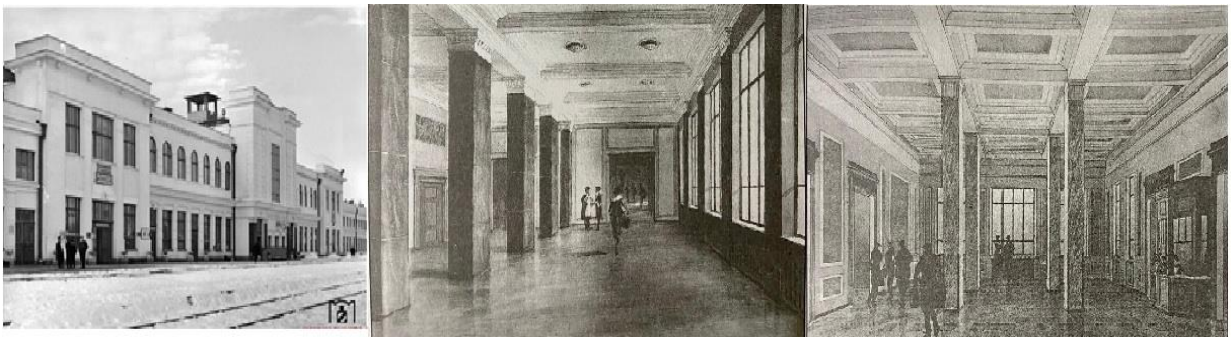
Mikola Shejonin en 1909 recibió el primer premio por su diseño de la fachada de la Biblioteca Nacional de Kyiv. Entre 1913 y 1917 recibió otros cuatro Premios Nacionales.

Liceo Militar Ivan Bogun

Edificio es considerado Patrimonio Municipal de la Ciudad de Kyiv

Un gran número de obras edilicias se ejecutaron en Kyiv en base a sus proyectos, entre ellos, el Colegio Militar de Ingenieros (actual Liceo Militar Ivan Bogun) en el Bulevar Lesi Ukrainki.

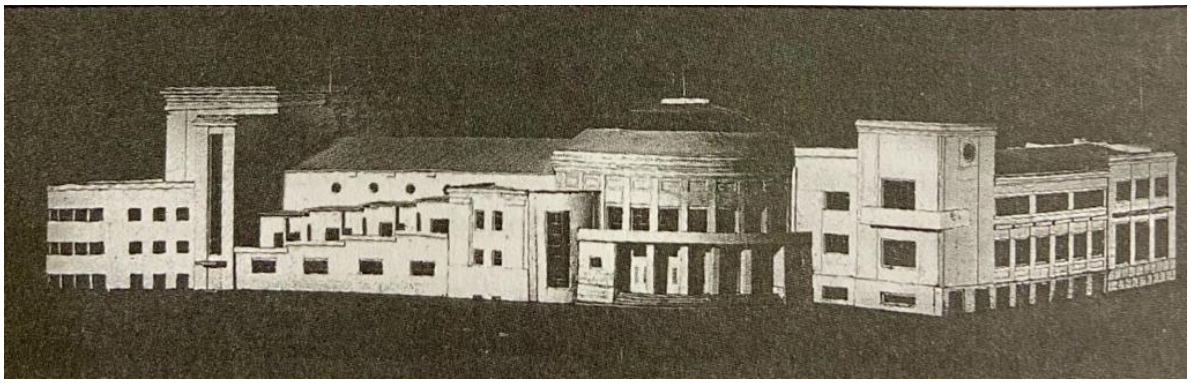
Otro de sus proyectos fue la Terminal de Trenes de Vinnytsia que el destino quiso que fuera la estación que lo vería partir con su familia hacia el exilio.



Terminal de trenes de Vinnytsia: exterior e interior. En 1944 las tropas alemanas, que se retiraban de Vinnytsia, destruyeron la terminal.

Escuela No 25 de la Ciudad de Kyiv, ubicada en la calle Volodymyrska, 1/15

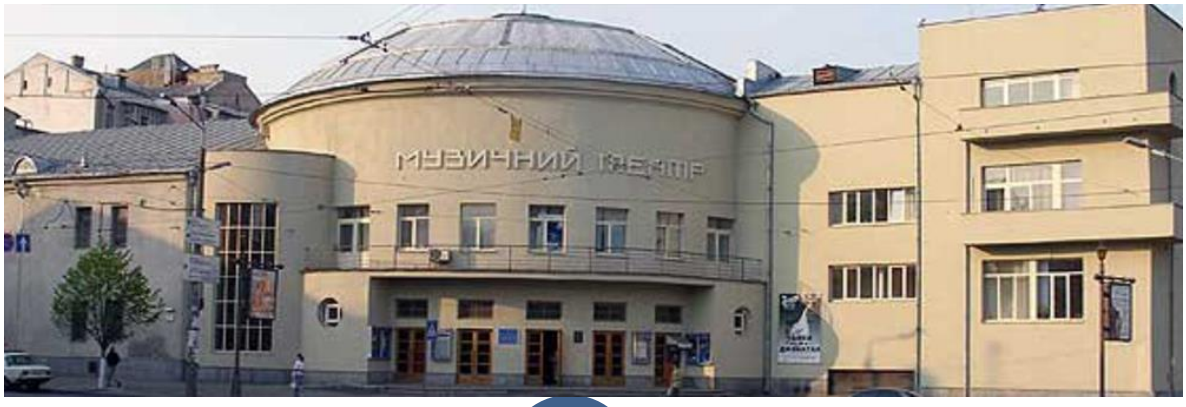
Otros edificios muy conocidos que sobrevivieron la guerra y la ocupación alemana son la Escuela de Enseñanza Media No. 25 y el Teatro de Ópera y Ballet para Niños y Jóvenes anteriormente conocido como "Jarchovyk" que fuera la Casa de Cultura de una asociación gremial.



Teatro Académico Municipal de Ópera y Ballet para Niños y Jóvenes (calle Mezhyhirska, 2, barrio de Podil).

El edificio del teatro forma parte del patrimonio arquitectónico del período del constructivismo soviético, es el único edificio público con signos del estilo mencionado.

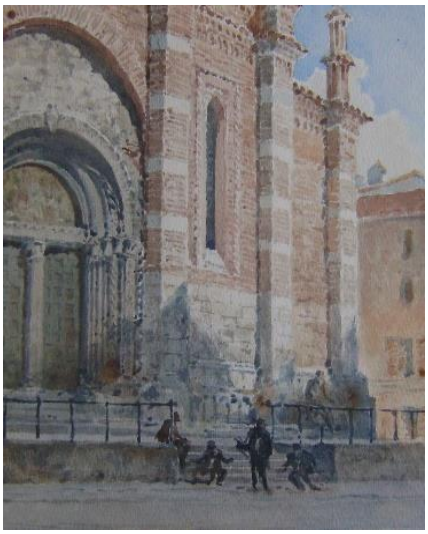
En blanco y negro: foto del proyecto del teatro.
Foto abajo: vista actual.



Mikola Shejonin fue Profesor y Decano del Instituto Politécnico y del Instituto de Bellas Artes de Kyiv donde dictó las cátedras de ingeniería civil, de arquitectura y de arte. Muchos de sus discípulos emigrados tuvieron exitosas carreras en Europa, Estados Unidos, Australia y América del Sur y siempre recordaban a su admirado y querido profesor por su talento, modestia y gentileza, y le ayudaron a exponer sus cuadros en sus respectivos países de adopción.

Fue eximio acuarelista y se dedicó a la pintura en forma profesional en el exilio, primero en Viena, su inicial destino de emigrante, donde expuso sus obras y fue nombrado miembro de la Asociación de Artistas Plásticos Austriacos. Luego, antes de embarcarse hacia la Argentina, en Brescia, Italia, participó en muestras colectivas en las que fue premiado y en una presentación individual donde se vendieron sus treinta y siete (37) obras expuestas. Así se convirtió en el sostén de la familia que pudo llegar a la Argentina en abril de 1948. Su historia es un homenaje a un país generoso que adoptó a sus inmigrantes les brindó oportunidades y en poco tiempo, les dio trabajo y la oportunidad de un nuevo comienzo.

Opera de Viena.
Mikola Shejonin, acuarela.



Chiesa del Carmine en Brescia, Italia.
Mikola Shejonin, acuarela.

En Buenos Aires trabajó como arquitecto en el Estudio Espinosa y Lafosse. Expuso sus acuarelas en las tradicionales galerías Müller y Van Riel y como artista invitado de las muestras anuales de las Asociación de Artistas Austriacos. Dejó una impronta muy personal en los murales que pintó en la Catedral Ortodoxa de la Resurrección del barrio porteño Núñez-Saavedra.

Los restos de mi abuelo Mikola Shejonin descansan en el Cementerio Británico de Buenos Aires.

Catedral Ortodoxa de la Resurrección del barrio porteño Núñez-Saavedra

Dios Padre sobre pared del fondo del altar

Ya después de su muerte pinturas representativas de su peregrinar - un paisaje ucraniano y uno argentino - de mi colección privada fueron expuestas en una muestra en el Museo de Arte Decorativo de Buenos Aires.

Acuarelas de Mikola Shejonin expuestas en el Museo de Arte Decorativo de Buenos Aires

Lic. María Shejonina

Su hijo Sergio, ingeniero civil, trabajó en empresas constructoras en obras de infraestructura como, por ejemplo, el complejo Zárate-Brazo Largo y yo, su nieta María, me licencié en Estudios Orientales, trabajé en Suiza, Australia, Nueva York y me casé con un argentino de una familia de muchas generaciones en el país".

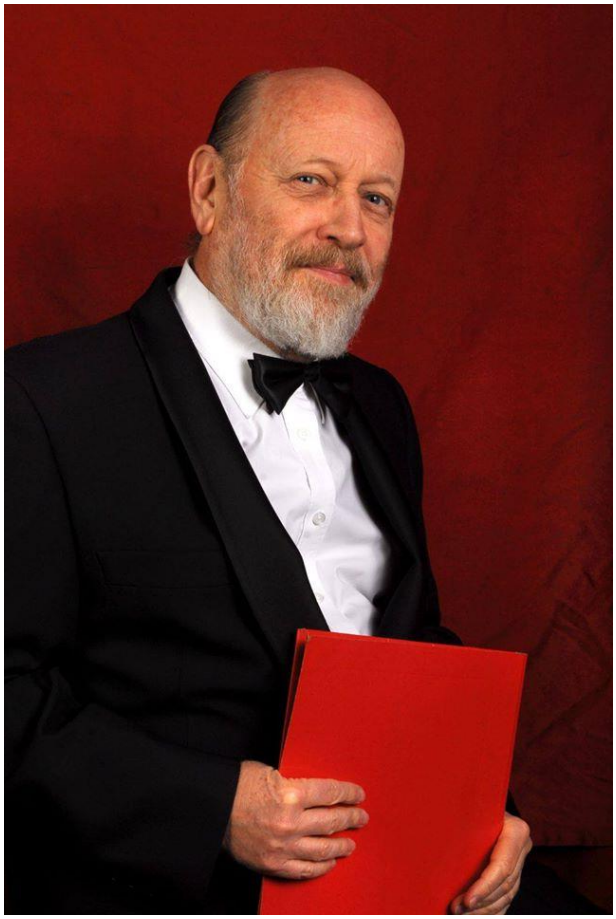
"Mi pascua en Buenos Aires como me enseñaron la hacían en Kyiv"

En 2017 se publicó en Kyiv un libro dedicado a mi abuelo: "Mikola Shejonin - Tres Épocas" (Mikola Shejonin – Try Epoji). El autor Dmytro Malakov, historiador y especialista en arquitectura de Kyiv, en su segundo libro "Los Conocidos y los Olvidados de Kyiv" ("Pro Kyian Vidomij i Prizabutij") amplia la historia de mi abuelo con datos biográficos referidos a su familia, aquellos que no emigraron y aún viven en Kyiv, mi prima y mi sobrina, Natalia y Olga Sabanski.

Y así seguimos tendiendo el puente entre Kyiv y Buenos Aires.

Dmytro Malakov y sus libros: "Mikola Shejonin – Tres Épocas"
"Los Conocidos y los Olvidados de Kyiv"

En homenaje a Marcos Mundstock



Marcos Mundstock
25.05.1942 – 22.04.2020

Locutor profesional, redactor publicitario, actor y humorista argentino, integrante del grupo de música y humor Les Luthiers

Marcos Mundstock era hijo de inmigrantes judíos procedentes de Rava-Ruska, una ciudad de la provincia de Lviv, Ucrania.

En cuanto a su historia familiar, Mundstock contaba:

"Mi papá, que era relojero, y me llegó a enseñar algo de su oficio, emigró a la Argentina en 1930 (aquí tenía una hermana) y se instaló en la ciudad de Rosario.

Provincia (óblast) de Lviv

Mi mamá había llegado con su familia un año antes y vivía en Santa Fe.

Alguien que los conocía los contactó. Más adelante se casaron, y se fueron a vivir a Rosario, donde nació mi hermana. Luego se trasladaron a la ciudad de Santa Fe, donde nací yo en 1942. Siete años más tarde, nos mudamos a Buenos Aires. Mi familia hablaba en idish. Yo lo hablo bien, aunque nunca llegué a hablar tan fluidamente como ellos."

Marcos Mundstock, de 24 años, hacía el papel del conde Salvador, con el típico sombrero de de noble italiano. En esta escena discute con Jorge Maronna, estudiante de Composición y guitarrista de 18 años.

Foto: Fans de Les Luthiers

Al terminar la secundaria, Marcos Mundstock inició la carrera de ingeniería, la cual abandonó en el tercer año. Luego estudió locución en el Instituto Superior de Enseñanza Radiofónica.

Mientras estaba en la universidad, fue parte del coro, donde conoció a su amigo Gerardo Masana. Mundstock trabajó por un tiempo en la Radio Municipal, sin embargo, su puesto se vió afectado con el golpe militar de Juan Carlos Onganía en 1966. Sin trabajo, comenzó a tomar clases de canto.

En 1967 fundó junto a Masana, Daniel Rabinovich y Jorge Maronna, Les Luthiers, agrupación musical, teatral y humorística con la que trabajo hasta su último año de vida. En el camino se unieron Carlos López Puccio, Horacio Turano y Martín O'Connor. Mundstock fue una de las figuras más sobresalientes y apreciadas del grupo.

Si bien no se destacó con la interpretación de instrumento alguno, escribía gran parte de los guiones y composiciones del conjunto Les Luthiers.

Creó al famoso personaje Johann Sebastián Mastropiero, un compositor excomulgado y mujeriego cuya reputación era esencialmente mala. Sin embargo, cada vez que aparecía el público reaccionaba con risa. El personaje fue creado en 1961,

En la sala del Di Tella, Marcos intenta tocar la "Marcha triunfal", de Aida, de Giuseppe Verdi, con una batería improvisada.

Foto: Jorge Marrona
Libro: "La vida privada de Les Luthiers"

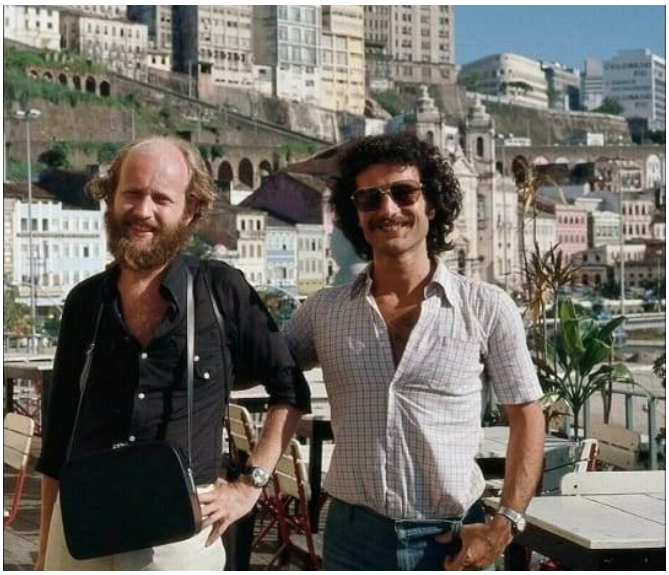
mientras cursaba en la universidad.

Les Luthiers ensayando

El éxito de Les Luthiers, no impidió que continuara trabajando como locutor o que incursionara en la actuación. Trabajó en varios comerciales, fue redactor publicitario y locutor de varios programas radiales.

En 1974 fue la voz en off de la cinta *"Quebracho"*, dirigida por Ricardo Wullicher. Para los noventa ya interpretaba a Dios y el Diablo en los programas cómicos de Tato Bores y aparecería en *"Sorpresa y ½" (1996),* programa en el que se buscaba reunir a familiares separados. En 2004 llegaría al cine con *"Roma", "Señora Beba"* y *"No sos vos, soy yo".*

También intervino en la comedia *"Torrente 3: El protector" (2005)* y en la *serie "¿Quién es el jefe?" (2005),* interpretando a Pablo Parleta. En 2011, estrenó *"Mi Primera Boda"* de Ariel Winograd junto a Rabinovich y en 2019, coprotagonizó *"El cuento de las comadrejas"* del director argentino premiado con un Oscar, Juan José Campanella, junto a Clara Lago.



Marcos Mundstock

Ese mismo año le fue diagnosticado un tumor cerebral que lo obligó a retirarse de los escenarios. Realizó algunas apariciones en mayo de 2019.

Les Luthiers

Marcos Mundstock falleció en Buenos Aires el 22 de abril de 2020, a los 77 años.

Estaba casado con la cardióloga Laura Glezer y es el padre de la actriz Lucia Mundstock.

PREMIOS Y RECONOCIMIENTOS

- Premio Max de las Artes Escénicas (2001).
- Grammy Latino a la excelencia musical (2011).
- Premio Princesa de Asturias de Comunicación y Humanidades (2017)
- Recibió la Orden de Isabel la Católica en 2007 y la nacionalidad española en 2012.

Les Luthiers

Especial agradecimiento

Miembro del Parlamento de Ucrania, Dip. Sviatoslav Yurash

Agradecimientos por su colaboración en el presente número

Compositor Esteban Benzecry

Lic. Natalia Hasapov

Maestro Mariano Rey

Lic. María Shejonina

Lic. Olga Sabanska

Al equipo de la Embajada Argentina en Ucrania

Lic. Lessia Miliutenko